

## Carta n-tunda'a Spalu nuu Tito

### *Ndajan tnu'u Spalu Tito*

<sup>1</sup> Ru'u, Spalu, se xinokuechi nuu Ianyuux tunda'a carta ya'a juan xee nuu-n, Tito. Diuni kuu-r se n-tunda'a ña'a Jesucristu xa ja'an-r nuu ñayiu n-kaxi Ianyuux xa n-ja'an-ia xa na kua'a na kukanu ini koio-i Jesucristu xi'in xa na jini koio-i ndeda xa kuu xandaa te kada koio-i xava'a. <sup>2</sup> Nux na jandixa koio-i Jesucristu, kutuu-i nuu tuu Ianyuux nika nikuuta na nandoto-i xa kuú-i. Ndena ta nkavatu ka ñuñayiu n-ja'an Ianyuux, Ia ja'an ndaa, xa kutuu koio-ro xi'in-i nuu tuu-ia nika nikuuta. <sup>3</sup> Ianyuux, Ia dananita'u ña'a, n-xantuu-ia kiu kixe'e ñayiu xa ja'an-i tnu'u ya'a nuu dava ka ñayiu. Na n-ka kixe'e-i xa ja'an-i xijan, n-ta'u tniu-ia xa ja'an-r nuu inka ñayiu xijan tuku. N-kukanu ini ña'a-ia. <sup>4</sup> Kuenda kiu da'ya-r kuu ña'a, Tito, xaxe'e xa n-dakua'a ña'a-r, te n-kukanu ini-n Jesucristu.

### *Tniu kida Tito Creta*

Xijan ta'u-r nuu Taa-ro Ianyuux xi'in nuu Cristu Jesús, Ia dananita'u ña'a, xa na chindee chituu ña'a-ia nduu-ia. Diuni xijan ta'u-r nuu-ia xa na ku kundaa ku kuvatu anu-n chi n-natu ini-n xa n-kida-n kuechi. <sup>5</sup> N-dandoo ña'a-r Creta de xaxe'e xa na kada ndi'i-n xa n-kendoo ka xa kada-ro xi'in xa kaxi-n se taxnuni koio nuu ñayiu ka kukanu ini Cristu Jesús ntaka ñuu nuu xndaxio ñayiu ka kukanu ini-ia. Kada nani n-ja'an-r xa kada-n. <sup>6</sup> Se nduku-n xa taxnuni-s nuu ñayiu kukanu ini-ia, na

ku kuu-s se ña tuu na tnu'u io. Maxku ku kuu-s se io uu ñadi'i. Na taxnuni se nduku-n nuu ñayiu jan nux kukanu ini da'ya-s Cristu Jesús xi'in nux ñatu kutnu'u xa ka ndandita-s nuu-s xi'in nux ñayo ja'an xa ñatu ka kunxa'nu-s. <sup>7</sup> Kidayika-i xa ku kuu se taxnuni nuu ñayiu ka kukanu ini-ia ñin se ña tuu na tnu'u io chi tniú Ianyuux kada-s. Io xa ku kuu-s se ñatu xe ini, ñin se ñatu yachi kiti ini. Maxku ku kuu se taxnuni nuu ñayiu ka kukanu ini-ia ñin se xi'i. Maxku ku kuu-s se ma kachi ini, se jantna'a, ni maxku ku kuu-si se tniú tvini ñayiu. <sup>8</sup> Na ku kuu se nduku-n xa taxnuni-s nuu ñayiu ka kukanu ini Cristu Jesús ñin se xitondee ñayiu ka xe'en nukee nuve'e-s, ñin se ñu ini xa kada-s mee ni xava'a, ñin se kunxa'nu, ñin seva'a, ñin se kida xa juini Ianyuux, ñin se ndedi ini hora kuu anu-s xa kada-s ñin xaloko. <sup>9</sup> Na taxnuni ñin se nduku-n nux xandaa xakuíta jandixa-s xa ñin xandaa kuu xa n-dakua'a-ro-s xi'in dava ka ñayiu, te na dakua'a-s inka ñayiu. Na ja'an-s nuu ñayiu ka jan tnu'u ña'a ndeda xa ka ja'an-i kuu xa ñatu nakaxtna'a xi'in xa n-ja'an Cristu Jesús, te na daxino ini-s-yi.

<sup>10</sup> Du'a na kada-s chi yo xndaxio ñayiu ka kuxe ini nuu dava se ka taxnuni nuu ñayiu ka kukanu ini Cristu Jesús. Te ka danda'u-i ñayiu ka dakua'a-i chi mee ni tnu'u vete ka ja'an-i nuu-i. Ñatu ka dakua'a-i-yi ñin xa ñukax ini. Kue'e ñayiu ka kuu yatnu'u Israel du'a ka kida. <sup>11</sup> Maxku juejoon koio se ka taxnuni nuu ñayiu ka kukanu ini Cristu Jesús xa daa kada ñayiu ijan chi daka ni'no-i ñayiu ka dakua'a-ro. Nikee nive'e ñayiu daka ni'no-i. Ñatu ka dakua'a-i ñayiu xa dakua'a-ro-i chi tuku xa ka dakua'a-i-yi. Xa na ni'i-i tvini ka dakua'a-i-yi.

Du'u-i ñayiu xa du'a kida-i. <sup>12</sup> Mee ñin se Creta n-xo dakua'a ñayiu n-jan tnu'u ñayiu ñuu-s. Du'a n-ja'an-s: “Yo unu vete ñayiu Creta. Yo unu loko-i. Nde'e ka xaxi-i. Te unu kudi-i.”

<sup>13</sup> Te ndaa n-ja'an-s. Kanandee-n ñayiu tuku dakua'a inka ñayiu jan te juña'a-n nuu-i xa na jandixa-i xa dakua'a-ro ñayiu vaxi. ñin xandaa kuu xijan. <sup>14</sup> Maxku chinuu-n cuentu n-ka xani ini mee xixitna ñayiu Israel, ni xa ka ta'u tniu ñayiu ñatu ka jandixa xa n-ja'an Jesús. ñin xa ndaa n-ja'an Jesús. <sup>15</sup> Ñayiu va'a, mee ni xava'a ñu ini-i xa kada-i, te ma kani ini loko-i, ni ma nduu-i ñayiu loko. Ñayiu ñu'u xaloko anu, mee ni xaloko ka xani ini-i, te ma kada xaloko ka xani ini-i jan xa nduu-i ñayiu va'a. Ñatu ka jandixa-i Cristu Jesús. Mee ni xane xayichi ka xani ini-i, te ña tuu nax kuu anu-i. <sup>16</sup> Ka ja'an-i xa kunduu-i xi'in Ianyuux, ko xaxe'e xa ka kida-i xaloko xadu'a, ña ndaa xa kunduu-i xi'in-ia. Kue'e xane xayichi ka kida-i. ñin xa januu kuu. Ka kuxe ini-i nuu Ianyuux. Ñatu ndaku-i xa kada-i ñin xava'a. Daa juña'a-n ñayiu.

## 2

*Janda dakua'a Tito ñayiu ka kukanu ini Jesu-cristu*

<sup>1</sup> Ko ndo'o, Tito, na nakaxtna'a xa dakua'a-n ñayiu dian xi'in xa dakua'a mee-r ñayiu vaxi. ñin xandaa kuu. <sup>2</sup> Juña'a-n nuu sexa'nu xa maxku ko'o-s xa nde xini-s, te na kada-s xava'a na kua'a na koo ñayiu xañu'u nuu-s, te na ku kunxa'nu-s. Juña'a-n nuu-s xa na jandixa koio-s xa dakua'a-ro ñayiu vaxi. ñin xandaa kuu xijan. Juña'a-n nuu-s xa na juemani-s ñayiu. Diuni juña'a-n nuu-s xa

na kukanu ini ka-s Ianyuux. <sup>3</sup> D̄iuni juña'a-n nuu ñaxa'nu xa na kada-ña xava'a te na ku kuu ñukax ini-ña. Maxku jan tnu'u-ña ñayiu, ni maxku ko'o-ña xa nde xini-ña. Juña'a-n nuu-ña xa na kada koio-ña xava'a na kua'a na kada koio dava ka ñayiu xava'a tuku. <sup>4</sup> Na juña'a-ña nuu ñá ka kukuechi xa na juemani-ña ȳi-ña xi'in da'ya-ña. <sup>5</sup> D̄iuni na juña'a-ña nuu ñá ka kukuechi ya xa na ku kunxa'nu-ña te maxku chitna'a-ña xi'in inka seȳi. Na juña'a-ña nuu-ña xa na kada-ña tniu io nukee nuve'e-ña te na jueyu'u juendetu-ña nuu ȳi-ña na kua'a maxku kui'a ja'an ñayiu Ianyuux. <sup>6</sup> D̄iuni juña'a-n nuu se ka kukuechi xa na ku kunxa'nu-s.

<sup>7</sup> Te ndo'o, Tito, kada xava'a na kua'a na kada koio dava ka ñayiu xava'a tuku. Nux dani na kada-n xava'a, koo-i xañu'u nuu-n. Hora na dakua'a-n ñayiu, ja'an ndaa-n nuu-i; ñadu xa tuku xa ku ja'an-n. <sup>8</sup> Ja'an-n mee ni xandaa nuu-i na kua'a maxku kine tnu'u ña'a ñayiu dakua'a-n xi'in xa na kujanuu ñayiu ka dada'an xa dakua'a-n-yi, te ma jan tnu'u ña'a ka-i roo, chi ñavada kine'e ka-i cuentu.

<sup>9</sup> Juña'a-n nuu ñayiu ka kidatniu du'a nuu xto'o-i xa na jueyu'u na juendetu koio-i nuu-s te na kada koio-i xa juini-s xa na tna ini ña'a-s. Maxku dada-vatna'a-i xi'in-s. <sup>10</sup> Juña'a-n nuu-i xa maxku du'u-i xaxii xto'o-i. Na kava nxa'nu mudu-i na kua'a na kukanu ini ña'a xto'o-i. Nux na kava nxa'nu mudu-i, jini xto'o-i xa ka kukanu ini-i Cristu Jesús xi'in xa ka ka'u-i tnu'u Ianyuux yodotnuni, te najuentnu'u-s Ianyuux, Ia dananita'u ña'a. Ntdaa xijan juña'a-n nuu ñayiu dian.

<sup>11</sup> N-ka teku-ro xi'in dava ka ñayiu xa n-ja'an Ianyuux nax io xa kada koio ñayiu ñuñayiu xa na

nanita'u koio-ro xi'in-i. <sup>12</sup> Diuni n-ka tekuro xi'in-i xa io xa dandoo-ro xi'in-i xaloko xadu'a ka kida-ro xi'in xa maxku kani ini ka-ro xi'in-i xa kada-ro xi'in-i xane xayichi. Diuni n-ka tekuro xa io xa ku kunxa'nu koio-ro xi'in xa io xa jandixa koio-ro xa ta'u tniu lanyuux xi'in xa io xa kada koio-ro xi'in-i xa juini-ia. Roo, ñayiu n-ka kukanu ini Cristu Jesús, Ia dananita'u ña'a n-ka kida-ro xaloko xadu'a ná ka kida ñayiu ñatu ka kukanu ini-ia. <sup>13</sup> Na kada koio-ro xi'in ntdaa ñayiu n-ka kukanu ini Cristu Jesús xa ta'u tniu lanyuux nini xndetu-ro xa ndixi Cristu Jesús, Ia n-kida xa nanita'u-ro, Ia kandeka ña'a nu'u andiu. Kiu ijan kixi lanyuux, te jini ñayiu xa nduka'nu-ia. Xndetu-ro xa na xee kiu ijan, te yo ka kudi ini-ro. <sup>14</sup> N-xi'í Cristu Jesús xa n-chiya'u-ia ntdaa kuechi-ro te ñatuka xndido xtau-ro kuechi-ro; kuenda kiu ña tuu na kuechi n-ka kida-ro. N-kida-ia xa n-ka nduu-ro da'ya-ia, te yo ka kuu anu-ro xa kada-ro xa ta'u tniu-ia vitna. <sup>15</sup> Ntdaa xa n-kakune'e-r ya, juña'a-n nuu ñayiu xa na kada koio-i. Te nux ndeda-i ña juini kada xa kakune'e-r, kanandee-n-yi. Nux na kuekundee ña'a ñayiu kanandee-n-yi tuku; maxku juejoon-n xa kuekundee ña'a-i.

### 3

*Nax io xa kada koio ñayiu ka kukanu ini Jesu-cristu*

<sup>1</sup> Diuni juña'a-n nuu ñayiu de xa na jueyu'u na juendetu-i nuu juxtixia ñuu-i xi'in nuu dava ka se ka taxnuni nuu-i. Na jandixa koio-i-si. Na koo anu-i xa kada-i xava'a. <sup>2</sup> Diuni juña'a-n nuu-i xa maxku kui'a ja'an-i inka ñayiu, ni maxku jan kui'a-i-yi. Maxku jantna'a koio-i. Na kutuu mani-i

xi'in dava ka ñayiu du. Nda'u kee na kutuu koio-i na kua'a na kunde'a dava ka ñayiu. <sup>3</sup> Na ta kukanu ini koio ka-ro Jesucristu, n-ka xo kuloko n-ka xo kudu'a ni-ro, te ñatu n-ka xo jandixa-ro ley Ianyuux chi tuku n-ka dakua'a ña'a ñayiu. Ntdantu'u xaloko xadu'a n-kuu anu-ro xa kada-ro n-ka kida-ro, ñatu n-ka xo ndedi ini-ro. N-xo xia'an-ro justu anu-ro. Mee ni xane xayichi n-ñu'u anu-ro. N-ka xo kukuedi ini-ro hora n-ka xo teku-ro xa xe kotuu va'a ñka ñayiu jua'an. Diuni n-xo xini u'u-ro dava ka ñayiu, te n-xo xini u'u tna'a-ro xi'in ñayiu ka xinitna'a xi'in-ro. <sup>4</sup> Daa n-ka xo kida-ro, ko n-ka teku-ro nax n-kida Ianyuux, Ia dananita'u ña'a xa nanita'u-ro xi'in nax io xa kada-ro na kua'a daa dananita'u ña'a-ia. Diuni n-ka teku-ro xa xemani ña'a-ia. <sup>5</sup> Ñadu xaxe'e xa n-ka kida-ro ñin xava'a dananita'u ña'a-ia chi dananita'u ña'a-ia xaxe'e xa n-kunda'u ini ña'a-ia. N-kida Espíritu-ia xa n-ka nduu-ro ñka ñayiu; ñatuka ka kuu-ro ná n-ka xo kuu-ro. <sup>6</sup> N-kida Ianyuux xa n-kee ña'a Espíritu-ia xaxe'e xa n-chiya'u Jesucristu kuechi-ro. Yo kidatniu Espíritu-ia anu-ro. <sup>7</sup> N-kida-ia xa ñatuka xndido xtau-ro kuechi n-ka kida-ro xaxe'e xa n-kunda'u ini ña'a-ia xi'in xaxe'e xa xemani ña'a-ia. Te xñu ini-ro xa ni'i-ro ta'u-ro. Ta'u-ro kuu xa kutuu-ro nuu tuu Ianyuux ñikava ñikuíta. <sup>8</sup> ñin xandaa kuu xa kakune'e-r, ñadu ñin xavete. Ta'u tniu-r nuu-n xa dakua'a-n ñayiu xa kakune'e-r ya na kua'a daa na kada ñayiu ka kukanu ini Ianyuux xava'a. Daa na jun ini koio-i. Nux na jandixa koio-i xa kakune'e-r ya, kue'e xava'a kuu-i ndaa-i. <sup>9</sup> Maxku danuu-n cuentu ña ndandi'i. Ni maxku yo nduku tnu'u-n jundu n-ka xo kuu tadi'i xixitna ñayiu dian, ni maxku yo nduku tnu'u-n nuu ndexu vaxi koio-i. Ni

maxku jantna'a tnu'u-n xi'in dava ka ñayiu xaxe'le ley n-chidotnuni Moisés chi ña tuu nax kine'e-n. <sup>10</sup> Se na kada xa ka'nde tna'a ñayiu ka kukanu ini Jesucristu, kanandee-n-si uu a uni vuelta. Te nux ña n-jandixa ña'a-s maxku kandeka tna'a ka-n xi'in-s. Kuijun-n-si <sup>11</sup> chi kuna'a-n xa se daa kida, seloko kuu-s; mee ni xaloko xani ini-s. Dakuita-s mee-s chi kue'e xa kida-s.

*N-ja'an Spalu xa kada Tito xamani juuni-s*

<sup>12</sup> Ñu ini-r xa tunda'a-r Artemas o Tíquico xee Creta de. Kiu na xino ndeda ñin-s, xee-n Nicópolis. Ijan nanitna'a-ro chi ñu ini-r xa ijan kutuu-r yoo vixi. Kundu ini-n kixi-n. <sup>13</sup> Juña'a-n ntdaa xa ka ndoñu'u se kuu abogado nani Zenas xi'in Apolo hora na njunu ichi-s na kua'a maxku ña'a ndoñu'u xa ndoñu'u koio-s ichi ji'in-s. Juña'a ndendaa xe kandita-n. <sup>14</sup> Na kada koio ñayiu ka kukanu ini xi'in-ro Jesucristu xava'a. Na juña'a-i xa ka ndoñu'u ñnka ñayiu kukanu ini-ia. Na dakua'a-i chindee tna'a-i. <sup>15</sup> Ntdaa se xtuu xi'in-r ya'a ka ndajan tnu'u ña'a, Tito. Juña'a nuu ntdaa ñayiu xemani ña'a xndaxio dian xa yo ndajan tnu'u-r-yi. Na chindee chituu ña'a Ianyuux ntdaa-n.

**Tnu'u va'a tnu'u Jesucristo**  
**New Testament in Mixtec, Diuxi-tilantongo**  
**(MX:xtd:Mixtec, Diuxi-tilantongo)**

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Diuxi-tilantongo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Diuxi y Tilantongo [xtd], Mexico

**Copyright Information**

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Diuxi-tilantongo

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

601f9a87-70f6-56f7-8175-fc2dac9c9f9a